

Carta misiva otorgada por los Reyes Católicos y dirigida a sus súbditos, en la que presentan a Gonzalo Fernández de Córdoba como su lugarteniente general...

Transcripciones de las cartas del
Gran Capitán



MINISTERIO DE DEFENSA

Carta misiva otorgada por los Reyes Católicos y dirigida a sus súbditos, en la que presentan a Gonzalo Fernández de Córdoba como su lugarteniente general, rogándoles que den fe y reconocimiento a todo aquello que les comunique en su nombre.

1501-03-23 Granada
Original. Español. Escritura cortesana.
1 hoja de 155x215 mm. Papel.

Las cartas misivas fueron un tipo documental utilizado por los monarcas como medio de comunicarse de manera oficial con la nobleza, príncipes u otros reyes, pero con un carácter más "rogativo" que otros documentos que expresaban una mayor imposición. Es el caso de este documento, en el cual los Reyes Católicos se dirigen de manera genérica a sus vasallos, denominándolos "Amados y fieles" lo que remarca el carácter afectuoso y cercano con la que les quieren transmitir su mandato.

En este caso se trata de presentar a Gonzalo Fernández de Córdoba como su lugarteniente general, es decir como la persona que tiene que actuar en su nombre y en la que deben confiar como si de los propios monarcas se tratase. La exposición clara y directa, sin rodeos, no deja lugar a dudas del deseo de los monarcas. Sin embargo, se trata de una cuestión que no deja de ser delicada y que podría generar el rechazo del resto de sus vasallos, al imponer sobre ellos una figura tan poderosa. Así, es en el uso de la fórmula "rogamos vos le dedes entera fe y creencia" en donde se aprecia cómo los reyes pretenden la aceptación de su elección de una manera no forzada, a través de una fórmula más cortés.

Comentarios y transcripción realizada por Laura Camino López
Descifrado realizado por el Departamento de Criptología del Centro Nacional de Inteligencia (CNI)



El Rey¹ e la Reyna²

Amados y fieles nuestros, nos enviamos a mandar a Gonçalo Fernández de Córdoba³, nuestro lugarteniente general que vos fable o escriba de nuestra parte algunas cosas que el vos dirá o escribirá. Rogamos vos le dedes entera fe y creencia. Dada en Granada a XXII días de março, año de mil quinientos y uno.

Yo el rey (rúbrica), Yo la reina (rúbrica).

Almaçán Secretario⁴.

¹ Fernando II, rey de Aragón (1452-1516)

² Isabel I, reina de Castilla (1451-1504)

³ Gonzalo Fernández de Córdoba (1453-1515). El Gran Capitán. I duque de Sessa, I duque de Montalto, I duque de Santángelo, I duque de Terranova.

⁴ Miguel Pérez de Almazán, secretario real.

